

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wyżywienie jego było wyżywieniem wciąż mu dawanym przez króla Babilonu, przydziałem dziennym na (każdy) jego dzień aż do dnia jego śmierci, przez wszystkie dni jego życia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król Babilonu zapewnił mu stałe utrzymanie, z którego ten korzystał codziennie aż do śmierci, przez wszystkie pozostałe dni swego życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na jego utrzymanie zapewniono mu dzienną porcję przez króla Babilonu aż do jego śmierci, po wszystkie dni jego życia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrok też jemuznaczony, obrok ustawiczny dawano mu od króla Babilońskiego na każdy dzień aż do śmierci jego, po wszystkie dni żywota jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A strawa jego, strawa ustawiczna, dawana mu była od króla Babilońskiego, ustanowiona na każdy dzień, aż do dnia śmierci jego, po wszystkie dni żywota jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król babiloński zapewnił mu stałe utrzymanie, dzień po dniu, przez cały czas jego życia, aż do śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A król babiloński zapewnił mu na stałe utrzymanie na każdy dzień aż do dnia jego śmierci, po wszystkie dni jego życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król Babilonu przyznał mu stałe, codzienne utrzymanie aż do śmierci – przez wszystkie dni jego życia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc król babiloński zapewnił mu stałe utrzymanie przez wszystkie dni jego życia aż do śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Utrzymanie - i to utrzymanie stałe - miał zapewnione ze strony króla babilońskiego na każdy dzień (aż do dnia jego śmierci) przez cały okres swego życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І приписане постійно давалося йому від царя Вавилону з дня на день, аж до дня, в якому помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc przez króla Babelu zostało mu dane jego utrzymanie, utrzymanie stałe; dzienna potrzeba w swoim dniu, aż do dnia jego śmierci, po wszystkie dni jego życia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jego przydział był stałym przydziałem dawanym od króla Babilonu, codzienną należnością, aż do dnia jego śmierci, przez wszystkie dni jego życia.